



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רי"ט ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּבִיָּה אֹמְאָה, (שמות יז) מִלְחָמָה לִי בְּעַמֶּלְק. יִתְעַר בְּעַלְמָא. שִׁיר פְּשׁוּט, וְכַפּוּל, וּמִשׁוּלָּשׁ, וּמְרוּבָּע. דְּאִיהוּ סָלִיק אֶתְוּוֹן דִּילִיָּה, י', י"ה, יח"ו, יהו"ה, ע"ב. בְּהִהוּא זְמַנָּא, וּבְכֵן צְדִיקִים יֵרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּזוּ וַחֲסִידִים בְּרַנָּה יִגִּילוּ. ו' תּוֹסַפֶּת, אֶלְף שְׁתִּיתָא. קוּדָם דִּילִיָּה עָק"ב, חָרַב בֵּי מִקְדָּשָׁא, וּלְבַתֵּר דִּילִיָּה, עַד תְּשֻׁלוּם רָעַב, יִהְיֶה עָרַב. הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (שמות טז) עָרַב וַיִּדְעֶתֶם כִּי יְיָ הוֹצִיא אֶתְכֶם וְגו'. (בראשית מד) כִּי עֲבָדְךָ עָרַב אֶת הַנֶּעַר וְגו'. (ע"כ רעיא מהימנא)

תרגום לעברית

קשר"ק קש"ק קר"ק, הוא ששם קש"ר, תקיעה שְׁכָרִים תְּרוּעָה, שִׁיעָבֵר בּוֹ שְׁקָר מִן הָעוֹלָם, שָׂבּוֹ שְׁבוּעָה - (שמות יז) מִלְחָמָה לָהּ בְּעַמֶּלְק. יִתְעוֹרֵר בְּעוֹלָם שִׁיר פְּשׁוּט, וְכַפּוּל, וּמִשְׁלָשׁ, וּמְרֻבָּע, שֶׁהוּא עוֹלָה אוֹתִיּוֹת שָׁלוֹ: י', י"ה, יח"ו, יהו"ה - ע"ב. בְּאוֹתוֹ זְמַן - וּבְכֵן צְדִיקִים יֵרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּזוּ וַחֲסִידִים בְּרַנָּה יִגִּילוּ. ו' תּוֹסַפֶּת - אֶלְף הַשְּׁשִׁי. קֹדָם שָׁלוֹ עָק"ב, חָרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, וּלְאַחֲרָיו עַד תְּשֻׁלוּם רָעַב יִהְיֶה עָרַב. זֶהוּ שְׁכָתוּב (שם טז) עָרַב וַיִּדְעֶתֶם כִּי ה' הוֹצִיא אֶתְכֶם וְגו'. (בראשית מד) כִּי עֲבָדְךָ עָרַב אֶת הַנֶּעַר וְגו'.

קום רבי אבא, לחדשא מילין דאורייתא, דאמרת בחבורא קדמא. פתח רבי אבא ואמר, (ישעיה מב) שירו ליי שיר חדש תהלתו מקצה הארץ וגו'. כמה חביבין ישראל קמי קודשא בריה הוא, דחדנה דלהון ותושבחתא דלהון, לאו איהו אלא (ס"א לשתפא לקודשא בריך הוא ושכינתיה בההוא דהכי וכו') ביה. דהכי תנינן, כל חדנה דישראל דלא משתתפי בה לקודשא בריה הוא (ושכינתיה), לאו איהו חדנה. וזמין איהו סמאל וכל סיעתא דיליה לקטרגא לההוא חדנה, (ס"א ואתחזר) ואשתאר בצערא ובכיה, וקודשא בריך הוא לא אשתתף בההוא צערא.

תרגום לעברית

קום רבי אבא לחדש דברי תורה שאמרת בחבור ראשון. פתח רבי אבא ואמר, (ישעיה מב) שירו לה' שיר חדש תהלתו מקצה הארץ וגו'. כמה חביבים ישראל לפני הקדוש ברוך הוא, שחדנה שלהם ותשבחת שלהם אינה אלא (לשתף את הקדוש ברוך הוא ושכינתו באותו שכך וכו') בו. שפך שנינו, כל חדנה של ישראל שלא משתפים בה את הקדוש ברוך הוא (ושכינתו), אינה חדנה. ועתיד הוא סמאל וכל סיעתו לקטרג לאותה חדנה, (ויחזר) וישאר בצער ובכי, והקדוש ברוך הוא לא משתתף באותו הצער.

טקסט הזוהר

אבל מאן דשתיף קודשא בריה הוא ושכינתיה בחדנה דיליה, אם ייתי מקטרגא לקטרגא בההיא חדנה. קודשא בריה הוא ושכינתיה משתתף בההוא צערא. מה כתיב ביה (ישעיה סג) בכל צרתם לו צר. ובמאי. בגין (תהלים צא) דעמו אנכי בצרה.

תרגום לעברית

אבל מי שמשתף את הקדוש ברוך הוא ושכינתו בחדנותו, אם יבא מקטרג לקטרג באותה חדנה, הקדוש ברוך הוא ושכינתו משתתף באותו צער. מה כתוב בו? (שם סג) בכל צרתם לו צר. ובמה? משום שעמו אנכי בצרה.

וּמִנָּלָן, דָּאִית לֹון לְיִשְׂרָאֵל לְשִׁתְּפָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׁכִינְתִּיה בְּחֻדָּה דְּלִהוֹן. (בגין דלאו איהו חדוה, אלא בשותפות דיליה מאלין) דְּכְתִיב, (שם קמט) יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעוֹשָׁיו. הֵהוּא חֻדָּה דְּיִשְׂרָאֵל לָאו אִיהוּ, אֲלֵא בְּעוֹשָׁיו. בְּעוֹשָׁיו, בְּעוֹשׁוֹ מִכְּעִי לִיה. אֲלֵא אֲלִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׁכִינְתִּיה, וְאָבִיו וְאִמּוֹ, דָּאֲרַף עַל גַּב דְּמִיתוֹ, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אַעֲקֹר לֹון מִגֵּן עֵדֶן, וְאִיִּיתִי לֹון עֲמִיה לְהֵהוּא חֻדָּה, לְנִטְלָא חוֹלְקָא דְּחֻדָּה עִם קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׁכִינְתִּיה. כְּמָה דָּאֲרַף אֲמִר (איוב מ) הָעוֹשׁוֹ יִגַּשׁ חֲרָבוֹ.

תרגום לעברית

וּמִנָּן לָנוּ שְׂיֵשׁ לָהֶם לְיִשְׂרָאֵל לְשִׁתְּרָא אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשְׁכִינְתּוֹ בְּחֻדּוֹתָם? (משום שאינה שמחה, אלא בשתפות שלו מאלו) שְׁכָתוּב (תהלים קמט) יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעוֹשָׁיו. אוֹתָהּ חֻדָּה שֶׁל יִשְׂרָאֵל אִינָה, אֲלֵא בְּעוֹשָׁיו. בְּעוֹשָׁיו?! בְּעוֹשׁוֹ צָרִיךְ לוֹ לְכַתֵּב! אֲלֵא אֵלּוֹ הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשְׁכִינְתּוֹ, וְאָבִיו וְאִמּוֹ. שְׂאֲרַף עַל גַּב שְׁמִיתוֹ, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹקֵרֵם מִגֵּן עֵדֶן וּמִכִּיָּאֵם עֲמוֹ לְאוֹתָהּ חֻדָּה, לְקַחַת חֶלֶק שֶׁל חֻדָּה עִם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשְׁכִינְתּוֹ, כְּמוֹ שְׁנַאֲמִר (איוב מ) הָעוֹשׁוֹ יִגַּשׁ חֲרָבוֹ.

טקסט הזוהר

דְּכָר אַחֵר בְּעוֹשָׁיו, בְּגִין דְּכָר נָשׁ אֶתְעַכִּיד בְּשׁוֹתְפּוֹת, גִּבְרָא וְאֶתְתָּא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְעַל רְזָא דָּא כְּתִיב, (בראשית א) נַעֲשֶׂה אָדָם, בְּשׁוֹתְפּוֹ. דְּתַנִּינָן, תְּלַת אוּמָנִין עֲבַד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְאַפְקָא מִנְּהוֹן עֲלֵמָא, וְאֲלִין אִינוּן: שְׁמַיָּא, וְאַרְעָא, וּמַיָּא. וְכָל חַד שְׁמֵשׁ חַד יוֹמָא, וְאַהֲדָרוּ כְּמִלְקָדְמִין.

תרגום לעברית

דְּכָר אַחֵר בְּעוֹשָׁיו - מְשׁוּם שֶׁכֵּן אָדָם נַעֲשֶׂה בְּשׁוֹתְפּוֹת אִישׁ וְאִשָּׁה וְהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְעַל סוּד זֶה כְּתוּב (בראשית א) נַעֲשֶׂה אָדָם, בְּשׁוֹתְפּוֹ. שְׁשָׁנִינוּ, שְׁלֹשָׁה אֲמָנִים עָשָׂה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהוֹצִיא מֵהֶם עוֹלָם, וְאֵלּוֹ הֵם: הַשָּׁמַיִם, וְהָאָרֶץ, וְהַמַּיִם. וְכָל אֶחָד שְׁמֵשׁ יוֹם

טקסט הזוהר

יומא קדמא, אפיק שמיא אומנותא דיליה, דכתיב (בראשית א) ויאמר אלהים יהי אור ויהי אור. יומא תניינא, אפיקו מיא אומנותא לעבדתא, דכתיב ויאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים וגו'. אסתלקו פלגא מייא לעילא, ופלגא מייא לתתא אשתארו. ואלמלא כן דמיא אתפרשו, עלמא לא הוה קאים. יומא תליתא, עבדת ארעא ואפיקת כמה דאתפקדת, דכתיב ויאמר אלהים תדשא הארץ דשא עשב, וכתיב ותוצא הארץ דשא וגו'.

תרגום לעברית

יום ראשון הוציאו השמים אמונות שלהם, שכתוב (שם) ויאמר אלהים יהי אור ויהי אור. יום שני הוציאו המים אמונות למעשה, שכתוב (שם) ויאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים וגו'. עלו חצי מים למעלה, וחצי מים נשארו למטה. ואלמלא כן שהמים נפרדו, העולם לא היה עומד. יום שלישי עשתה הארץ והוציאה כמו שצויתה, שכתוב ויאמר אלהים תדשא הארץ דשא עשב, וכתוב ותוצא הארץ דשא וגו'.

טקסט הזוהר

עד הכא כל אומנא מאלין תלתא, אפיק אומנותא דיליה, ועבדו מה דאתפקדו. אשתארו תלת יומין אחרנין. יומא ד', אתפקד אומנא קדמא למעבד אומנא דיליה, דכתיב ויאמר אלהים יהי מארת וגו', והיינו שמים. ביומא חמשא, אפיקו מייא דאיהו אומנא אחרא, דכתיב ויאמר אלהים ישרצו המים וגו'. ביומא שתיתא, עבדת ארעא אומנותא דילה, דכתיב ויאמר אלהים תוצא הארץ נפש חיה וגו'.

עד כאן כל אַמְנוֹת מְשַׁלְשָׁה אֵלֶּה הוֹצִיָא אַמְנוֹתוֹ, וְעָשׂוּ מֵה שֶׁהֻצְטוּ. נִשְׁאַרוּ שְׁלֹשָׁה יָמִים אַחֲרוֹנִים. יוֹם רְבִיעִי הֻצְטָה אֲמֵן רִאשׁוֹן לַעֲשׂוֹת אַמְנוֹתוֹ, שֶׁכָּתוּב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מֵאֲרֶת וְגו', וְהִינּוּ שָׁמַיִם. בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי הוֹצִיָאוּ הַיָּמִים, שֶׁהוּא אַמְנוֹת אַחֲרֵת, שֶׁכָּתוּב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָצוּ הַיָּמִים וְגו', בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי עָשְׂתָה הָאָרֶץ אַמְנוֹתָהּ, שֶׁכָּתוּב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְגו'.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דִּתְלַת אוֹמָנִין אֵלֶּיךָ אֲשַׁלִּימוּ עוֹבְדֵייהוּ. אָמַר לוֹן קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אוֹמְנוּתָא חֲדָא אֵית לִי לְמַעַבְד, וְאִיהוּ אָדָם. אֶתְחַבְּרוּ כַּחֲדָא, וְאֵנָּה עֲמֻכוֹן, נַעֲשֶׂה אָדָם, גּוֹפָא דְלָכוֹן, וְאֵנָּה אֵהָא שׁוֹתְפּוּ עֲמֻכוֹן, וְנַעֲשֶׂה אָדָם. כְּמָה דְּבִקְדָּמִיתָא הָוָה בְּשׁוֹתְפּוּ, הָכִי נָמִי לְבַתֵּר. אַבָּא, דְּבִיָּה עֲבִיד עֲבִידָתָא דְשָׁמַיָא, וְעֲבִידָתָא דְמִיָּא. וְאַתְתָּא, דְּאִיָּהִי אוֹמְנָא תְּלִיתָאָה, כְּגוֹנוֹנָא דְאַרְעָא. וְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְאַשְׁתַּתֵּף בְּהַדִּיָּהּ. וְעַל רִזָּא דָא כְּתִיב בְּעוֹשֵׁיוּ.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁשְׁלֹשֶׁת הָאֲמָנִים הָאֵלֶּה הִשְׁלִימוּ מַעֲשֵׂיהֶם, אָמַר לָהֶם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: אַמְנוֹת אַחַת יֵשׁ לִי לַעֲשׂוֹת, וְהוּא אָדָם. הִתְחַבְּרוּ כְּאֶחָד, וְאֲנִי עֲמֻכְכֶם, נַעֲשֶׂה אָדָם. גּוֹף שְׁלֹכְכֶם, וְאֲנִי אֵהִיָּה שְׁתֵּף עֲמֻכְכֶם וְנַעֲשֶׂה אָדָם. כְּמוֹ שֶׁבִּתְחִלָּה הָיָה בְּשִׁתְפוּת, גַּם אַחֵר כֵּן כֵּן. אַבָּא - שָׁבוּ עוֹשֶׂה מַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם וּמַעֲשֵׂה הַיָּמִים, וְהָאֵשָׁה - שֶׁהִיא אֲמֵן שְׁלִישִׁי כְּמוֹ הָאָרֶץ, וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהִשְׁתַּתֵּף יַחַד אִתָּם. וְעַל סוּד זֶה כָּתוּב בְּעוֹשֵׁיוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"כ ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְאִף עַל גַּב דְּאַבָּא וְאַמָּא אֶתְפָּרְשׁוּ מֵהָאִי עֲלָמָא, חֲדוּהָ בְּכָל שׁוֹתְפוּתָא הוּי. דִּתְנִינָן, בְּשַׁעֲתָא דְבֵר נָשׁ

וְאִם עַל גֵּב שְׂאֵבָא וְאִמָּא נִפְרְדּוּ מִהָעוֹלָם הַזֶּה, יֵשׁ חֲדָוּה בְּכָל שְׁתַּפּוּת. שְׁשֻׁנִּינוּ, בְּשַׁעֲה
 שְׁהָאֲדָם מְשַׁתֵּף אֶת הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּחֲדָוָה שְׁלוֹ, בָּא הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְגִן עֵדֶן וְעוֹקֵר
 מִשָּׁם אֶת אָבִיו וְאִמּוֹ, שְׁהֵם שְׁתַּפִּים אֹתוֹ, וּמִבִּיא אֹתָם עִמּוֹ לְאוֹתָהּ חֲדָוּה, וְכָלִם מְזַמְּנִים
 שָׁם, וּבְנֵי אָדָם לֹא יוֹדְעִים. אֲבָל בְּצִרְתָּ הָאָדָם, הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְזַמֵּן אֵלָיו לְבָדוֹ, וְלֹא
 מוֹדִיעַ לְאָבִיו וְלִאִמּוֹ. זֶהוּ שְׁכַתוּב (תהלים יח) בִּצֹר לִי אֶקְרָא ה' וְאֵל אֱלֹהֵי אֲשׁוּעַ וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.